

### A4 & A3 LAMINATORS



#### Instructions for use

EN	4	IT	16	FI	26	CS	36	UK	46
DE	6	PT	18	ET	28	SK	38	KK	48
FR	10	DA	20	LV	30	HU	40	TR	50
NL	12	NO	22	LT	32	RO	42	GR	52
ES	14	SV	24	PL	34	RU	44	AR	54



To register and activate your warranty go to  
**[www.leitz.com/register](http://www.leitz.com/register)**

Um sich zu registrieren und die Garantie zu aktivieren gehe zu  
**[www.leitz.com/register](http://www.leitz.com/register)**



### Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – prosimy o ich przeczytanie i zachowanie

- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zachować ostrożność, powierzchnia laminatora może się nagrzewać w trakcie użytkowania.
- Urządzenie należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka elektrycznego, które jest łatwo dostępne i znajduje się blisko urządzenia.
- Nie podłączać do rozgałęziaczy i nie stosować przedłużaczy.
- Nie należy podejmować prób przeglądu technicznego ani napraw urządzenia we własnym zakresie.
- W przypadku wystąpienia usterki należy wyłączyć urządzenie z sieci i skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu Leitz w celu zlecenia wykonania koniecznych napraw.
- Nie używać urządzenia, jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka.
- Przed instalacją lub obsługą urządzenia zapoznaj się z informacjami na zewnętrznej dolnej obudowie, aby uzyskać informacje elektryczne i dotyczące bezpieczeństwa.
- Niestosowanie się do niniejszych instrukcji grozi uszkodzeniem/ zranieniem i powoduje unieważnienie gwarancji.

Specyfikacja / Laminator	Home A4	Home A3
Typ laminatora	Laminator osobisty / domowy	
Kolor	Biały	Biały
Wtyk UE (kod SKU)	7431-00-01	7432-00-01
Wtyk UK (kod SKU)	7431-10-01	7432-10-01
Format papieru	A4	A3
Szerokość otworu wej.	240 mm	330 mm
Leitz Zakres rozmiarów folii laminacyjnej	od identyfikatora do A4	od identyfikatora do A3
Grubość folii laminacyjnej (min.)	75 mikronów*	
Grubość folii laminacyjnej (maks.)	125 mikronów*	
Maks. grubość laminacji (tj. folia laminacyjna i papier)	0,4 mm	
Liczba rolek	2 rolki	
Prędkość laminowania	ok. 300 mm/min.; prędkość stała	
Czas laminowania dokumentu A4	ok. 61 sekundy	
Liczba dokumentów laminowanych w ciągu 10 minut	ok. 10 dokumentów	
Czas rozgrzewania (ok.)	3 minuty	
Ustawienia laminatora	75 / 125 & Wyt.	75 / Wyt. / 125
Automatyczne wyłączanie (oszczędność energii)	Tak	
Czujnik przegrzania (bezpieczeństwo)	Tak	
Dźwignia zwalniająca	Ręczna dźwignia zwalniająca ABS	
Wskaźnik LED	Czerwony (zasilanie), Niebieski (gotowość)	
Laminowanie na zimno	Nie	
Napięcie / Częstotliwość / Natężenie	220-240 V / 50-60 Hz / 1,15 A	220-240 V / 50-60 Hz / 1,83 A
Moc	260 W	420 W
Wymiary produktu (sz x g x w) – mm	349 x 100 x 87 mm	441 x 110 x 90 mm
Masa produktu – kg	1,179 kg	1,562 kg
Wymiary opakowania (sz x g x w) – mm	410 x 150 x 140 mm	500 x 160 x 140 mm
Masa z opakowaniem – kg	1,490 kg	1,905 kg

**UWAGA** Wszystkie wymiary i masy są przybliżone

\*Folie laminacyjne są zazwyczaj opisane jako mające jeden rozmiar w mikronach. Wykonane z dwóch warstw, każda warstwa jest tej samej grubości, więc łączna grubość jest dwa razy większa niż rozmiar podany w mikronach. Na przykład folia laminacyjna o grubości 125 mikronów ma w sumie 250 mikronów (2 x 125 mikronów). Należy je jednak laminować na ustawieniu 125 mikronów w każdym urządzeniu, a nie na ustawieniu 250 mikronów.

Opis folii laminacyjnej	Ustawienia urządzenia	Home A4	Home A3
75 mikronów (2 x 75 mikronów)	75 mikronów		✓ (75)
100 mikronów (2 x 100 mikronów)	100 mikronów	✓ (75 / 125)	✓ (125)
125 mikronów (2 x 125 mikronów)	125 mikronów		
175 mikronów (2 x 175 mikronów)	175 mikronów	✗	✗
250 mikronów (2 x 250 mikronów)	250 mikronów	✗	✗

## Konfigurowanie i włączanie laminatora (1 + 2)

- Ustaw laminator na stabilnej powierzchni (np. stół) w pobliżu gniazda zasilania.

*Dopilnuj, aby za urządzeniem było wystarczająco dużo miejsca, aby laminowany element nie został zablokowany i można go było łatwo wyjąć.*

- Podłącz przewód zasilający do gniazda sieciowego.
- Ustaw przełącznik temperatury w pozycji 75/125 dla folii 75-125 mikronów.

## Wkładanie dokumentu do folii 3

- Umieść dokument w folii laminacyjnej. Wyrównaj zgrzewaną krawędź jak najdokładniej i zachowaj równe marginesy po lewej i prawej stronie.

*Jeśli folia jest za duża, można ją przyciąć po zakończeniu laminowania.*

## Laminowanie 4

- Gdy wskaźnik diodowy POWER/READY (zasilanie/gotowa) zapali się na niebieski, włóż folię uszczelnioną krawędzią do przodu i przytrzymaj do czasu, aż zostanie wciągnięta.

*Zalaminowany dokument automatycznie wyjdzie z drugiej strony.*

## Odczekanie na ostygnięcie zalaminowanego dokumentu 5

- Wyjmij zalaminowany dokument i pozostaw go na płaskiej powierzchni na minutę w celu ostygnięcia.
- Jeśli masz więcej dokumentów do zalaminowania, wyłącz laminator.

## Usuwanie zakleszczonej folii 6

- W przypadku laminowania nieodpowiednich materiałów, folia może ulec zakleszczeniu.

**PRZESTROGA:** Aby zapobiec uszkodzeniu laminatora, folię należy usunąć przed wyłączeniem urządzenia.

- Przesuń dźwignię zwalniającą w prawo i natychmiast wyciągnij folię.
- Wyczyść rolki po każdorazowym zakleszczeniu folii, zgodnie z opisem w rozdziale „Konserwacja i pielęgnacja”.

## Funkcja „AutoShut-off” 7

Po 30 minutach funkcja automatycznego wyłączenia przełączy maszynę w tryb oczekiwania. Aby zacząć obsługiwać maszynę, należy nacisnąć dowolny przycisk lub przełącznik zasilania.

## Czyszczenie urządzenia



**UWAGA:** PRZED CZYSZCZENIEM ELEMENTÓW ZEWNĘTRZNYCH WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE Z SIECI. CZYŚCIĆ TYLKO ELEMENTY ZEWNĘTRZNE, PRZECIERAJĄC JE WILGOTNĄ ŚCIERECZKĄ. NIE UŻYWAĆ DETERGENTÓW ANI ROZPUSZCZALNIKÓW.

Należy regularnie umieszczać kartę czyszczącą lub kartkę papieru w urządzeniu, aby wyczyścić rolki.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Folia laminacyjna nie uszczelnia idealnie dokumentu	Dokument może być zbyt gruby do laminowania	Sprawdź, czy grubość folii i laminowanego dokumentu nie przekracza maksymalnej grubości laminacji
	Ustawiono nieprawidłową grubość folii laminacyjnej	Sprawdź, czy grubość folii laminacyjnej jest odpowiednia dla urządzenia i zastosowanych ustawień
Folia laminacyjna ma zmarszczenia i pęcherzyki powietrza	Ustawiono nieprawidłową grubość folii laminacyjnej	Sprawdź, czy grubość folii laminacyjnej jest odpowiednia dla urządzenia i zastosowanych ustawień
Folia laminacyjna utknęła w urządzeniu	Folia laminacyjna zablokowała się	Użyj dźwigni ręcznego cofania znajdującej się z tyłu urządzenia. Spowoduje to rozsuniecie rolek i umożliwi ręczne wyciągnięcie folii.
Zacięcie	Folia laminacyjna została zgrzana najpierw „otwartym końcem”	
	Folia laminacyjna nie została wprowadzona centralnie	
	Folia laminacyjna została wprowadzona nierówno	
	Użyto pustej folii laminacyjnej	
	Zalaminowano gruby dokument lub ciało obce	
Folia jest uszkodzona po laminowaniu	Uszkodzone rolki lub klej na rolkach	Zastosuj arkusze czyszczące w laminatorze, aby sprawdzić i wyczyścić rolki

## Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)



Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają materiały i substancje, które mogą mieć szkodliwy wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko. Ten symbol umieszczony na urządzeniu, akcesoriach lub opakowaniu wskazuje, że tego urządzenia nie wolno wyrzucić do pojemnika na niesortowane odpady komunalne, lecz należy go zutylizować oddzielnie! Urządzenie należy zutylizować, przekazując do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego na terenie UE i w innych krajach europejskich, w których działają odrębne systemy zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja urządzenia w prawidłowy sposób pomoże uniknąć ewentualnych zagrożeń dla środowiska naturalnego i zdrowia publicznego, które w przeciwnym wypadku mogłyby nastąpić na skutek nieprawidłowego przetwarzania zużytego sprzętu. Przetwarzanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.



UK Importer and authorised representative:  
ACCO UK Ltd  
Millennium House  
65 Walton Street  
Aylesbury  
HP21 7QG  
United Kingdom



LEITZ ACCO Brands GmbH & Co KG  
Siemensstraße 64  
70469 Stuttgart  
Germany  
[www.leitz.com](http://www.leitz.com)